

Official Journal

of the European Communities

Volume 17 No L 133

16 May 1974

English Edition

Legislation

Contents

I Acts whose publication is obligatory

Regulation (EEC) No 1213/74 of the Commission of 15 May 1974 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	1
Regulation (EEC) No 1214/74 of the Commission of 15 May 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	3
Regulation (EEC) No 1215/74 of the Commission of 15 May 1974 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt	5
Regulation (EEC) No 1216/74 of the Commission of 15 May 1974 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals	7
Regulation (EEC) No 1217/74 of the Commission of 15 May 1974 fixing the import levy on molasses	9
Regulation (EEC) No 1218/74 of the Commission of 14 May 1974 establishing the standard average values for the valuation of imported citrus fruits	10
Regulation (EEC) No 1219/74 of the Commission of 15 May 1974 fixing the import levies on milk and milk products	12
Regulation (EEC) No 1220/74 of the Commission of 15 May 1974 fixing export refunds for raw tobacco for the 1973 crop	18
Regulation (EEC) No 1221/74 of the Commission of 15 May 1974 on private storage aid for table wines standing in close economic relationship with table wines of the type A I	20

Contents (continued)

- ★ Regulation (EEC) No 1222/74 of the Commission of 15 May 1974 amending the Annex to Regulation No 225/67/EEC on coefficients of equivalence for colza and rape seed 21
- ★ Regulation (EEC) No 1223/74 of the Commission of 15 May 1974 derogating from Regulation (EEC) No 2637/70 as regards the period of validity of export licences for cereals and rice 22
- Regulation (EEC) No 1224/74 of the Commission of 15 May 1974 introducing a countervailing charge on tomatoes imported from Spain 24
- Regulation (EEC) No 1225/74 of the Commission of 15 May 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar 25
- Regulation (EEC) No 1226/74 of the Commission of 15 May 1974 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice 27

- Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972) 31
- Open procedures 33
- Restricted procedures 38

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 1213/74 OF THE COMMISSION
of 15 May 1974
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/
67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common
organization of the market in sugar, as last amended
by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular
Article 14 (7) thereof;

Whereas the import levies on white sugar and raw
sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1738/73⁽³⁾
and subsequent amending Regulations;

Whereas it follows from applying the rules and other
provisions contained in Regulation (EEC) No 1738/73
to the information at present available to the Commis-

sion that the levies at present in force should be
altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The levies referred to in Article 14 (1) of Regulation
No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and
standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in
the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 May
1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 15 May 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 30.

ANNEX

to the Commission Regulation of 15 May 1974 fixing the import levies on white sugar and raw sugar

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Levy
17 01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. Denatured :	
	I. White sugar	0
	II. Raw sugar	0
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	0
	II. Raw sugar	0

REGULATION (EEC) No 1214/74 OF THE COMMISSION**of 15 May 1974****fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular Article 13(5) thereof;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2076/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 2076/73 to the

offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1(a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 May 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 May 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 15 May 1974 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat and meslin	6.12
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾⁽⁴⁾
10.02	Rye	33.78 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	0
10.04	Oats	7.82
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	5.56 ⁽²⁾⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	12.10
10.07 C	Grain sorghum	16.29
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	27.34
11.01 B	Rye flour	66.01
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	28.45

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 1215/74 OF THE COMMISSION**of 15 May 1974****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular Article
15 (6) thereof;

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
2077/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be

altered as shown in the Tables annexed to this Regula-
tion,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the
import levies fixed in advance in respect of cereals
and malt is hereby fixed as shown in the Tables
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 May
1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 15 May 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 15 May 1974 fixing the premium to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./ton)					
CCT heading No	Description of goods	Current 5	1st period 6	2nd period 7	3rd period 8
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	3.72	3.72	10.06
10.04	Oats	0	2.28	2.28	1.52
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	2.28	2.28	4.18
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0.38
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

(¹) The period of validity of the licence is limited in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28), as last amended by Regulation (EEC) No 3148/73 (OJ No L 321, 22. 11. 1973, p. 13).

B. Malt

(u.a./100 kg)						
CCT heading No	Description of goods	Current 5	1st period 6	2nd period 7	3rd period 8	4th period 9
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0.662	0.662	1.791	1.791
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0.495	0.495	1.338	1.338
11.07 B	Roasted malt	0	0.577	0.577	1.559	1.559

REGULATION (EEC) No 1216/74 OF THE COMMISSION**of 15 May 1974****altering the corrective amount applicable to the refund on cereals**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular the second sentence of the first subparagraph of Article 16 (4) thereof ;

Whereas, the corrective amount applicable to the refund on cereals was fixed by Regulation (EEC) No 1150/74 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, taking foreseeable develop-

ments on the market into account, the corrective amount at present applicable to the refund on cereals should be altered,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of cereals is hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 May 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 May 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 127, 8. 5. 1974, p. 7.

ANNEX

to the Commission Regulation of 15 May 1974 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

(u.e. / ton)								
CCT heading No	Description of goods	Current 5	1st period 6	2nd period 7	3rd period 8	4th period 9	5th period 10	6th period 11
10.01 A	Common wheat, and meslin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 1217/74 OF THE COMMISSION**of 15 May 1974****fixing the import levy on molasses**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/
67/EEC ⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common
organization of the market in sugar, as last amended
by Regulation (EEC) No 1928/73 ⁽²⁾, and in particular
Article 14 (7) thereof;

Whereas the import levy on molasses was fixed by
Regulation (EEC) No 1739/73 and subsequent
amending Regulations ⁽³⁾;

Whereas it follows from applying the rules and other
provisions contained in Regulation (EEC) No 1739/73

to the information at present available to the Commis-
sion that the levy at present in force should be altered
as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The levy referred to in Article 14 (1) of Regulation No
1009/67/EEC is, in respect of molasses, hereby fixed
as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 May
1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 15 May 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 32.

ANNEX

(u.a./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Levy
17.03	Molasses, whether or not decolourized	0

REGULATION (EEC) No 1218/74 OF THE COMMISSION**of 14 May 1974****establishing the standard average values for the valuation of imported citrus fruits**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 1570/70 ⁽¹⁾ of 3 August 1970 establishing a system of standard average values for citrus fruits, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 2 thereof;

Whereas it follows from the application of the notes and criteria laid down by Regulation (EEC) No 1570/70 to the elements communicated to the

Commission in accordance with Article 4 (1) of that Regulation that the standard average values should be fixed as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The standard average values provided for in Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 1570/70 shall be as shown in the table in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 17 May 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 May 1974.

For the Commission

F. O. GUNDELACH

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 171, 4. 8. 1970, p. 10.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

ANNEX

(u.a./100 kg gross)		
Code	Description of goods	Amount of standard average values
1.	Lemons :	
1.1	— Spain	23.41
1.2	— Tunisia, Morocco, Algeria	17.86
1.3	— Countries in southern Africa	32.68
1.4	— Other African countries and countries on the Mediterranean	28.30
1.5	— USA	26.59
1.6	— Other countries	—
2.	Sweet oranges :	
2.1	— Countries on the Mediterranean :	
2.1.1	— Navels (with the exception of Navel sanguines), Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese blondes, Shamoutis, Ovalis, Trovita, Hamlins	14.10
2.1.2	— Sanguines and semi-sanguines, including Navel sanguines and Maltese sanguines	13.29
2.1.3	— Other	—
2.2	— Countries in southern Africa	—
2.3	— USA	— ⁽¹⁾
2.4	— Brazil	—
2.5	— Other countries	18.44
3.	Grapefruit and pomelos :	
3.1	— Tunisia, Morocco, Algeria	—
3.2	— Cyprus, Israel, Gaza, Egypt, Turkey	16.21
3.3	— Countries in southern Africa	—
3.4	— USA	28.26
3.5	— Other American countries	15.11
3.6	— Other countries	—
4.	Clementines	—
5.	Mandarines including Wilkings	—
6.	Monreales and Satsumas	—
7.	Tangerines	—

⁽¹⁾ The standard average value for this code number is established by Regulation (EEC) No 2680/73 of 1 October 1973, (OJ No L 275, 2. 10. 1973).

REGULATION (EEC) No 1219/74 OF THE COMMISSION
of 15 May 1974
fixing the import levies on milk and milk products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organiza-
tion of the market in milk and milk products, as last
amended by Regulation (EEC) No 662/74 ⁽²⁾, and in
particular Article 14 (8) thereof;

Whereas the import levies on milk and milk products
were fixed by Regulation (EEC) No 872/74 ⁽³⁾ and
subsequent amending Regulations;

Whereas it follows from applying the rules contained
in Regulation (EEC) No 872/74 to the prices known

to the Commission that the levies at present in force
should be altered as shown in the Annex to this Regu-
lation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The levies referred to in Article 14 (2) of Regulation
(EEC) No 804/68 are hereby fixed as shown in the
Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 May
1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 15 May 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 85, 29. 3. 1974, p. 51.

⁽³⁾ OJ No L 101, 11. 4. 1974, p. 42.

ANNEX

Tariff Nomenclature		Code	Levy (in u.a./100 kg net weight unless otherwise indicated)
CCT heading No	Description of goods		
04.01	Milk and cream, fresh, not concentrated or sweetened :		
	A. Of a fat content, by weight, not exceeding 6 % :		
	I. Yoghourt, kephir, curdled milk, whey, buttermilk and other fermented or acidified milk :		
	a) In immediate packings of a net capacity of 2 litres or less less	0110	12-98
	b) Other	0120	10-98
	II. Other :		
	a) In immediate packings of a net capacity of 2 litres or less and of a fat content, by weight :		
	1. Not exceeding 4 %	0130	10-98
	2. Exceeding 4 %	0140	14-08
	b) Other, of a fat content, by weight :		
	1. Not exceeding 4 %	0150	9-98
	2. Exceeding 4 %	0160	13-08
	B. Other, of a fat content, by weight :		
	I. Exceeding 6 % but not exceeding 21 %	0200	33-90
	II. Exceeding 21 % but not exceeding 45 %	0300	71-71
	III. Exceeding 45 %	0400	110-83
04.02	Milk and cream, preserved, concentrated or sweetened :		
	A. Not containing added sugar :		
	I. Whey	0500	5-19
	II. Milk and cream, in powder or granules :		
	a) In immediate packings of a net capacity of 2.5 kg or less and of a fat content, by weight :		
	1. Not exceeding 1.5 %	0620	26-50
	2. Exceeding 1.5 % but not exceeding 27 %	0720	61-70
	3. Exceeding 27 % but not exceeding 29 %	0820	63-70
	4. Exceeding 29 %	0920	76-13
	b) Other, of a fat content, by weight :		
	1. Not exceeding 1.5 %	1020	20-50
	2. Exceeding 1.5 % but not exceeding 27 %	1120	55-70
	3. Exceeding 27 % but not exceeding 29 %	1220	57-70
	4. Exceeding 29 %	1320	70-13
	III. Milk and cream, other than in powder or granules :		
	a) In hermetically sealed cans of a net capacity of 454 g or less, or in glass containers of a capacity of 0.5 litre or less and of a fat content, by weight, of 11 % or less :		
	1. Of a fat content, by weight, of 8.9 % or less	1420	16-09
	2. Other	1520	21-72
	b) Other, of a fat content, by weight :		
	1. Not exceeding 45 %	1620	71-71
	2. Exceeding 45 %	1720	110-83

Tariff Nomenclature		Code	Levy (in u.a./100 kg net weight unless otherwise indicated)
CCT heading No	Description of goods		
04.02 (cont'd)	B. Containing added sugar :		
	I. Milk and cream, in powder or granules :		
	a) Special milk for infants ⁽¹⁾ , in hermetically sealed cans of a net capacity of 500 g or less and of a fat content, by weight ⁽²⁾ :		
	1. Exceeding 10 % but not exceeding 11 %	1810	29-00
	2. Exceeding 14.5 % but not exceeding 15.5 %	1910	33-00
	3. Exceeding 17 % but not exceeding 18 %	2010	36-00
	4. Exceeding 23 % but not exceeding 24 %	2110	38-00
	b) Other :		
	1. In immediate packings of a net capacity of 2.5 kg or less and of a fat content, by weight :		
	aa) Not exceeding 1.5 % ⁽³⁾	2220	per kg 0-2050 ⁽⁹⁾
	bb) Exceeding 1.5 % but not exceeding 27 % ⁽³⁾	2320	per kg 0-5570 ⁽⁹⁾
	cc) Exceeding 27 % ⁽³⁾	2420	per kg 0-7013 ⁽⁹⁾
	2. Other, of a fat content, by weight :		
	aa) Not exceeding 1.5 % ⁽³⁾	2520	per kg 0-2050 ⁽¹⁰⁾
	bb) Exceeding 1.5 % but not exceeding 27 % ⁽³⁾	2620	per kg 0-5570 ⁽¹⁰⁾
	cc) Exceeding 27 % ⁽³⁾	2720	per kg 0-7013 ⁽¹⁰⁾
04.03	II. Milk and cream, other than in powder or granules :		
	a) In hermetically sealed cans of a net capacity of 454 g or less and of a fat content, by weight, not exceeding 9.5 %	2810	30-67
	b) Other, of a fat content, by weight :		
	1. Not exceeding 45 % ⁽⁸⁾	2910	per kg 0-7171 ⁽¹⁰⁾
04.04	2. Exceeding 45 % ⁽⁸⁾	3010	per kg 1-1083 ⁽¹⁰⁾
	Butter :		
	A. Of a fat content, by weight, not exceeding 85 %	3110	130-39
04.04	B. Other	3210	159-08
	Cheese and curd :		
	A. Emmentaler, Gruyère, Sbrinz, Bergkäse and Appenzell, not grated or powdered :		
	I. Of a minimum fat content of 45 % by weight, referred to dry matter, matured for at least 3 months ⁽²⁾ :		
	a) Whole cheese ⁽⁴⁾ of a free-at-frontier value ⁽⁵⁾ per 100 kg net weight of :		
	1. 165.54 u.a. (a) or more but less than 185.54 u.a. (a)	3315	15-00
	2. 185.54 u.a. (a) or more	3414	112.75 ⁽¹¹⁾

Tariff Nomenclature		Code	Levy (in u.a./100 kg net weight unless otherwise indicated)
CCT heading No	Description of goods		
04.04 (cont'd)	b) Vacuum-packed pieces :		
	1. With rind on at least one side, of a net weight :		
	aa) Of 1 kg or more but less than 5 kg and of a free-at-frontier value ⁽⁵⁾ of 185.54 u.a. (a) or more but less than 213.54 u.a. (a) per 100 kg net weight	3515	15.00
	bb) Of 450 g or more and of a free-at-frontier value ⁽⁶⁾ of 213.54 u.a. (a) or more per 100 kg net weight	3613	112.75 ⁽¹¹⁾
	2. Other, of a net weight of 75 g or more but not exceeding 250 g ⁽⁶⁾ and of a free-at-frontier value ⁽⁵⁾ of 233.54 u.a. (a) or more per 100 kg net weight	3713	112.75 ⁽¹¹⁾
	II. Other	3800	112.75
	B. Glarus herb cheese (known as Schabziger) made from skimmed milk and mixed with finely-ground herbs ⁽⁷⁾	3900	109.56 ⁽¹²⁾
	C. Blue-veined cheese, not grated or powdered	4000	68.39
	D. Processed cheese, not grated or powdered :		
	I. In the blending of which only Emmentaler, Gruyère and Appenzell have been used and which may contain, as an addition, Glarus herb cheese (known as Schabziger), put up (in boxes or slices) for retail sale ⁽⁷⁾ , of a free-at-frontier value ⁽⁸⁾ of 140 u.a. or more per 100 kg net weight and of a fat content, by weight, referred to dry matter ⁽²⁾ :		
	a) Not exceeding 48 % in respect of the aggregate of portions or slices	4111	30.00
	b) Not exceeding 48 % in respect of 5/6 of the aggregate of portions or slices and not exceeding 56 % in respect of the remaining 1/6	4211	31.00
	c) Exceeding 48 % but not exceeding 56 % in respect of the aggregate of portions or slices	4311	35.00
	II. Other, of a fat content, by weight :		
	a) Not exceeding 36 % and of a fat content, by weight, referred to dry matter :		
	1. Not exceeding 48 %	4410	92.47
	2. Exceeding 48 %	4510	98.25
	b) Exceeding 36 %	4610	178.25
	E. Other :		
	I. Not grated or powdered, of a fat content, by weight, not exceeding 40 % and a water content, calculated by weight, of the non-fatty matter :		
	a) Not exceeding 47 %	4710	109.56

Tariff Nomenclature			
CCT heading No	Description of goods	Code	Levy (in u.a./100 kg net weight unless otherwise indicated)
04.04 (cont'd)	b) Exceeding 47 % but not exceeding 72 % :		
	1. Cheddar, including Chester	4810	83-74
	2. Tilsit and Butterkäse, of a fat content, by weight, referred to the dry matter (²) :		
	aa) Not exceeding 48 %	4922	94-94 ⁽¹³⁾
	bb) Exceeding 48 %	5022	94-94 ⁽¹⁴⁾
	3. Kashkaval (²)	5030	94-94 ⁽¹⁵⁾
	4. Cheese of sheep's milk or buffalo milk, in containers holding brine, or in sheep- or goat-skin bottles (²)	5060	94-94 ⁽¹⁵⁾
	5. Other	5120	94-94
	c) Exceeding 72 % :		
	1. In immediate packings of a net capacity not exceeding 500 g	5210	71-21
	2. Other	5250	174-94
	II. Not specified :		
	a) Grated or powdered	5310	109-56
	b) Other	5410	174-94
17.02	Other sugars; sugar syrups; artificial honey (whether or not mixed with natural honey); caramel :		
	A. Lactose and lactose syrup :		
	II. Other than that containing, in the dry state, 99 % or more by weight of the pure product ⁽¹⁶⁾	5500	12-30 ⁽¹⁶⁾
17.05	Flavoured or coloured sugars, syrups and molasses, but not including fruit juices containing added sugar in any proportion :		
	A. Lactose and lactose syrup	5600	12-30
23.07	Sweetened forage; other preparations of a kind used in animal feeding :		
	B. Other, containing starch or glucose or glucose syrup falling within subheadings Nos 17.02 B and 17.05 B, or milk products ⁽⁸⁾ :		
	I. Containing starch, or glucose or glucose syrup :		
	a) Containing no starch or containing 10 % or less by weight of starch :		
	1.		
	2.		
	3. Containing 50 % or more but less than 75 % by weight of milk products	5700	17-38
	4. Containing 75 % or more by weight of milk products	5800	22-09
	b) Containing more than 10 % but not more than 30 % by weight of starch :		
	1.		
	2.		
	3. Containing 50 % or more by weight of milk products	5900	20-51

Tariff Nomenclature		Code	Levy (in u.a./100 kg net weight unless otherwise indicated)
CCT heading No	Description of goods		
23.07 (cont'd)	c) Containing more than 30 % by weight of starch :		
	1.		
	2.		
	3. Containing 50 % or more by weight of milk products	6000	16.53
	II. Containing no starch, glucose or glucose syrup, but contain- ing milk products	6100	22.09

For notes (1) to (6), see notes (1) to (6) of Council Regulation (EEC) No 823/68 (OJ No L 151, 30. 6. 1968).

(1) The levy on 100 kg of product falling within this subheading is equal to the sum of the following components :

a) the amount per kg shown, multiplied by the weight of milk and cream contained in 100 kg of product;

b) 6 u.a.; and

c) 0 u.a.

(10) The levy on 100 kg of product falling within this subheading is equal to the sum of the following components:

a) the amount per kg shown, multiplied by the weight of milk and cream contained in 100 kg of product; and

b) 0 u.a.

(11) The levy is limited to 7.50 u.a. per 100 kg net weight.

(12) The levy is limited to 6 % of the value for customs purposes.

(13) The levy is limited to 49.05 u.a. per 100 kg net weight for imports from Austria, Finland, Rumania and Switzerland (Regulation (EEC) No 1054/68 as amended).

(14) The levy is limited to 69.05 u.a. per 100 kg net weight for imports from Austria, Finland, Rumania and Switzerland (Regulation (EEC) No 1054/68 as amended).

(15) The levy is limited to 49.05 u.a. per 100 kg net weight for imports from Bulgaria, Hungary, Rumania and Turkey (Regulation (EEC) No 1054/68 as amended).

(16) Lactose and lactose syrup falling within subheading No 17.02 A I are, in pursuance of Regulation No 189/66/EEC, subject to the same levy as that applicable to lactose and lactose syrup falling within subheading No 17.02 A II.

(a) For imports into the United Kingdom, this free-at-frontier value shall be reduced by 11.80 u.a. per 100 kg net.

REGULATION (EEC) No 1220/74 OF THE COMMISSION
of 15 May 1974
fixing export refunds for raw tobacco for the 1973 crop

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 727/70⁽¹⁾ of 21 April 1970 on the common organization of the market in raw tobacco, as last amended by the Act⁽²⁾ concerning the Conditions of Accession and the Adjustments to the Treaties, and in particular the first sentence of the third subparagraph of Article 9(2) thereof;

Whereas by virtue of Article 9 of Regulation (EEC) No 727/70 the difference between the world market prices of the products referred to in Article 1 of that Regulation and their prices within the Community may be covered by an export refund;

Whereas by virtue of Council Regulation (EEC) No 326/71⁽³⁾ of 15 February 1971, laying down general rules for granting export refunds on raw tobacco and criteria for fixing the amount of such refunds, the granting of export refunds shall be limited to baled tobacco produced from leaf tobacco harvested in the Community; whereas the refunds shall be fixed for each variety produced in the Community in the light of the factors indicated in Article 2(1) of Regulation (EEC) No 326/71;

Whereas, in view of the export opportunities available and of market conditions in the Community it is

appropriate that a refund be granted for certain varieties only, limited to the 1973 crop and to the countries listed in the Annex;

Whereas the application of the abovementioned rules and criteria to existing conditions in the tobacco market and in particular to prices in the Community and on the world market leads to the fixing of a refund in the amounts quoted in the Annex in respect of the products therein listed, destined to the countries therein named;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Raw Tobacco,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The list of varieties of baled tobacco from the 1973 crop in respect of which the export refund provided for in Article 9 of Regulation (EEC) No 727/70 is granted, the amounts of the refund, and the third countries of destination, are as shown in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 May 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 94, 28. 4. 1970, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 39, 17. 2. 1971, p. 1.

ANNEX

Serial number	Varieties	Amounts of refund for the 1973 crop u.a./kg	Countries of destination
11 a	Burley I	0.16	Tunisia, Algeria, Morocco, Spanish customs territory, Austria, and countries or states with a planned economy in central and eastern Europe, Arab Republic of Egypt and Portugal
12	a) Kentucky and hybrids thereof b) Moro di Cori c) Salento	0.24	Tunisia, Morocco, Algeria, Spanish customs territory, Switzerland and countries or states with a planned economy in central and eastern Europe, Arab Republic of Egypt and Portugal
13	a) Nostrano del Brenta b) Resistente 142 c) Gojano	0.22	Austria, Spanish customs territory, Algeria, Tunisia and countries or states with a planned economy in central and eastern Europe, Arab Republic of Egypt and Portugal
14	Beneventano	0.20	Austria, Spanish customs territory, Algeria, Tunisia and countries or states with a planned economy in central and eastern Europe, Arab Republic of Egypt and Portugal

REGULATION (EEC) No 1221/74 OF THE COMMISSION

of 15 May 1974

on private storage aid for table wines standing in close economic relationship
with table wines of the type A I

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
816/70 ⁽¹⁾ of 28 April 1970 laying down additional
provisions for the common organization of the market
in wine, as last amended by Regulation (EEC) No
2592/73 ⁽²⁾, and in particular the second subparagraph
of Article 5 ⁽⁷⁾ ;

Whereas the second subparagraph of Article 5 (3) of
Regulation (EEC) No 816/70 provides that, if the state
of the market so requires, a decision may be taken to
grant aid also for table wines of a type other than that
for which the average price remains less than the acti-
vating price for two consecutive weeks, where such
table wines stand in close economic relationship with
the latter type ;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 847/74 ⁽³⁾
of 9 April 1974 on private storage aids for table wines
of the type A I, noted that private storage aid should
be granted to wines of that type ; whereas the amount
of such aid is fixed in Article 6 (3) of Commission
Regulation (EEC) No 1437/70 ⁽⁴⁾ of 20 July 1970 on
storage contracts for table wine, as last amended by
Regulation (EEC) No 3411/73 ⁽⁵⁾ ;

Whereas the prices of table wines on the Community
market are at present showing a downward trend ;
whereas this tendency is demonstrated by the fact,
that intervention measures have had to be activated
for A I type of table wines ; whereas important quanti-
ties of white table wine standing in close economic
relationship with A I type table wines are to be found

on the market and are subjected to the general fall in
prices ;

Whereas these white table wines standing in close
economic relationship with table wines of the type A
I are not subject to the above intervention and there-
fore risk preventing the measures taken from having
the desired effects ; whereas it must therefore be made
possible for such wines to be the subject of storage
contracts ;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the Opinion of the Manage-
ment Committee for Wines,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

1. The aid for private storage provided for in
Article 6 (3) (a) of Regulation (EEC) No 1437/70 shall
be granted for white table wines which stand in close
economic relationship to table wines of type A I.

2. White wines shall be considered to stand in
close economic relationship to table wines of type A I
where they have an actual alcoholic strength of not
less than 9.5° and not more than 14° and are not of
type A II or type A III.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day
following its publication in the *Official Journal of
the European Communities*.

It shall apply from 1 May 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 15 May 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 99, 5. 5. 1970, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 269, 26. 9. 1973, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 100, 10. 4. 1974, p. 11.

⁽⁴⁾ OJ No L 160, 22. 7. 1970, p. 16.

⁽⁵⁾ OJ No L 349, 19. 12. 1973, p. 25.

REGULATION (EEC) No 1222/74 OF THE COMMISSION

of 15 May 1974

amending the Annex to Regulation No 225/67/EEC on coefficients of equivalence for colza and rape seed

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC ⁽¹⁾ of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats, as last amended by Regulation (EEC) No 1707/73 ⁽²⁾ ;

Having regard to Council Regulation No 115/67/EEC ⁽³⁾ of 6 June 1967 laying down criteria for determining world market prices for oil seeds and fixing the frontier crossing point, and in particular Article 7 thereof ;

Whereas Article 3 of Commission Regulation No 225/67/EEC ⁽⁴⁾ of 28 June 1967 on detailed rules for determining the world market price for oil seeds, as last amended by Regulation (EEC) No 1517/72 ⁽⁵⁾, provides that where the offers and quotations used apply to a quality other than the standard quality for which the target price was fixed, they shall be adjusted on the basis of the coefficients of equivalence shown in the Annex ;

Whereas the standard quality of colza and rape seed for which the target price for the 1974/75 marketing year has been fixed is different from that used during previous years ; whereas, moreover, the qualities of colza and rape seed delivered from the major producing third countries will present certain differences from the quality used for the determination of the corrective coefficients currently operative for seeds imported from these countries ; whereas corrective coefficients should be fixed which take the new situation into account ; whereas, however, their usage

should only be provided for in respect of the determination of world market prices valid from the start of the coming marketing year ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Oils and Fats,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

Part A of the Annex to Regulation No 225/67/EEC shall be amended as follows :

	Coefficient of equivalence	
	Amount to be deducted from the price (u.a./100 kg)	Amount to be added to the price (u.a./100 kg)
A. Colza and rape seed :		
Seed from Canada		0.128
Seed from Sweden	0.258	
Seed from Poland		0.048

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall be applicable only for the determination of world market prices for colza and rape seed valid from 1 July 1974.

This Regulation is binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 May 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 172, 30.9.1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 175, 29.6.1973, p. 5.

⁽³⁾ OJ No 111, 10.6.1967, p. 2196/67.

⁽⁴⁾ OJ No 136, 30.6.1967, p. 2919/67.

⁽⁵⁾ OJ No L 159, 15.7.1972, p. 36.

REGULATION (EEC) No 1223/74 OF THE COMMISSION**of 15 May 1974****derogating from Regulation (EEC) No 2637/70 as regards the period of validity
of export licences for cereals and rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1125/74⁽²⁾, and in particular Article 10
12 (2) thereof;

Having regard to Council Regulation No 359/
67/EEC⁽³⁾ of 25 July 1967 on the common organiza-
tion of the market in rice, as last amended by Regula-
tion (EEC) No 1129/74⁽⁴⁾, and in particular Article 10
(2) thereof;

Whereas under Article 1 (1) of Commission Regula-
tion (EEC) No 133/73⁽⁵⁾ of 19 January 1973, derog-
ating from Regulation (EEC) No 2637/70 as regards
the period of validity of export licences for cereals and
rice, as last amended by Regulation (EEC) No
3451/73⁽⁶⁾, the period of validity of these licences
amounts to 30 days for the basic cereals, rice and
broken rice; whereas for cereal based processed
products, except malt and maize flour, groats and
meal, the period of validity of the licences has been
fixed, according to paragraph 2 of the abovementioned
Article 1, as the month of issue plus three
months;

Whereas when the stated period for the various
products was fixed, the factors which were taken into
account above all were on the one hand the consider-
able increase in world market prices and on the other
hand the supply situation on the Community market;

Whereas for certain categories of cereals and rice, a
tendency towards a more stable situation has recently
emerged on the world market; whereas, moreover, in
the Community there are available for export more
significant quantities of these products than were origi-
nally foreseen; whereas, in order to allow traders to
obtain contracts for these quantities before the arrival
of the new crop and to facilitate their export, a period

of validity corresponding to these objectives should be
fixed for export licences;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 603/74⁽⁷⁾
of 15 March 1974 on an invitation to tender for the
levy for export of common wheat to certain third
countries and Commission Regulation (EEC) No
604/74⁽⁸⁾ of 15 March 1974 on an invitation to tender
for the levy for export of common wheat to third
countries, provided for a special period of validity for
licences issued under these tenders; whereas a period
of validity for export licences fixed at 90 days is more
favourable than the special period of validity; whereas
consequently these provisions in the abovementioned
Regulations should be repealed; whereas for the same
reasons the special period of validity fixed in Regula-
tion (EEC) No 813/74⁽⁹⁾, (EEC) No 848/74⁽¹⁰⁾, (EEC)
No 888/74⁽¹¹⁾ and (EEC) No 994/74⁽¹²⁾ for tenders
for the export levy for certain categories of rice should
also be repealed;

Whereas the period of validity of export licences
issued under the tenders for cereals held by interven-
tion agencies has been maintained as fixed in Article
21 (1) of Commission Regulation (EEC) No
2637/70⁽¹³⁾ of 23 December 1970 on special detailed
rules for the application of the system of import and
export licences and advance fixing certificates for agri-
cultural products, as last amended by Regulation
(EEC) No 932/74⁽¹⁴⁾; whereas with the adoption of a
90-day period of validity for licences for the basic
cereals, the maintenance of a longer period of validity
for the export of products from intervention stocks is
no longer justified;

Whereas Regulation (EEC) No 133/73 has been
amended on several occasions; whereas in the inter-
ests of clarity that Regulation should be repealed and
replaced by another resuming all the provisions
currently applicable as regards the validity of export
licences in derogation from the provisions of Regula-
tion (EEC) No 2637/70;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the Opinion of the Manage-
ment Committee for Cereals,

(1) OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

(2) OJ No L 128, 10. 5. 1974, p. 12.

(3) OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

(4) OJ No L 128, 10. 5. 1974, p. 20.

(5) OJ No L 17, 20. 1. 1973, p. 22.

(6) OJ No L 353, 22. 12. 1973, p. 27.

(7) OJ No L 73, 16. 3. 1974, p. 16.

(8) OJ No L 73, 16. 3. 1974, p. 19.

(9) OJ No L 96, 6. 4. 1974, p. 11.

(10) OJ No L 100, 10. 4. 1974, p. 12.

(11) OJ No L 104, 17. 4. 1974, p. 13.

(12) OJ No L 113, 26. 4. 1974, p. 37.

(13) OJ No L 283, 29. 12. 1970, p. 15.

(14) OJ No L 107, 24. 4. 1974, p. 12.

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

1. By way of derogation from Articles 21 (1) and 22 (1) of Regulation (EEC) No 2637/70, export licences for products referred to under these provisions shall be valid for 90 days following their date of issue within the meaning of Article 8 (1) of Regulation (EEC) No 1373/70.

2. By way of derogation from Article 21 (2) of Regulation (EEC) No 2637/70, export licences for products referred to under this provision shall be valid from the date of issue within the meaning of Article 8 (1) of Regulation (EEC) No 1373/70 until the end of the fourth following month.

3. By way of derogation from Article 21 (3) of Regulation (EEC) No 2637/70, export licences for products referred to under this provision shall be valid from the date of issue within the meaning of Article 8 (1) of Regulation (EEC) No 1373/70 until the end of the third following month.

4. By way of derogation from Article 22 (2) of Regulation (EEC) No 2637/70, export licences for products

referred to under this provision shall be valid for 30 days following their date of issue within the meaning of Article 8 (1) of Regulation (EEC) No 1373/70.

Article 2

The application of Article 23 of Regulation (EEC) No 2637/70 is suspended.

Article 3

Article 6 of Regulations (EEC) No 603/74, (EEC) No 813/74 and (EEC) No 848/74, Article 4 of Regulation (EEC) No 604/74 as well as Articles 3 and 5 of Regulations (EEC) No 888/74 and (EEC) No 994/74 are repealed. However, they shall remain applicable for export licences issued following a tender lodged before the entry into force of this Regulation.

Article 4

Regulation (EEC) No 133/73 is repealed.

Article 5

This Regulation shall enter into force on 17 May 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 May 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

REGULATION (EEC) No 1224/74 OF THE COMMISSION

of 15 May 1974

introducing a countervailing charge on tomatoes imported from Spain

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1035/72⁽¹⁾ of 18 May 1972 on the common organization of the market in fruit and vegetables as last amended by Regulation (EEC) No 2745/72⁽²⁾, and in particular the second subparagraph of Article 27 (2) thereof;

Whereas Article 25 (1) of Regulation (EEC) No 1035/72 provides that, if the entry price of a product imported from a third country remains at least 0.50 unit of account below the reference price for two consecutive market days, a countervailing charge must be introduced in respect of the exporting country concerned, save in exceptional circumstances; whereas this charge is equal to the difference between the reference price and the arithmetic mean of the last two entry prices available for that exporting country;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 749/74⁽³⁾ of 29 March 1974 fixing the reference price for tomatoes for the 1974 marketing year fixed the reference price for Class I at 52.8 units of account per 100 kg net for the month of May 1974;

Whereas the entry price for a given exporting country is equal to the lowest representative prices recorded for at least 30 % of the quantities from the exporting country concerned which are marketed on all representative markets for which prices are available, less the duties, and the charges indicated in Article 24 (3) of Regulation (EEC) No 1035/72 and whereas the meaning of representative price is defined in Article 24 (2) of Regulation (EEC) No 1035/72;

Whereas it is necessary to record the prices to be taken into consideration on the representative markets referred to in Regulation (EEC) No 1291/70⁽⁴⁾, amended by Regulation (EEC) No 2846/72⁽⁵⁾ and affect this price where applicable by the coefficients fixed in Article 1 (2) of Regulation (EEC) No 425/74;

Whereas, for tomatoes from Spain the entry price calculated in this way has remained at least 0.50 unit of account below the reference price for two consecutive market days; whereas a countervailing charge should therefore be introduced for tomatoes imported from Spain;

Whereas if the system is to operate normally it should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment within a band of 2.25 % a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

A countervailing charge of 10.4 units of account per 100 kg net is applied to tomatoes (subheading No 07.01 M of the Common Customs Tariff) imported from Spain.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 17 May 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 May 1974.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 291, 28. 12. 1972, p. 147.

⁽³⁾ OJ No L 86, 30. 3. 1974, p. 71.

⁽⁴⁾ OJ No L 144, 2. 7. 1970, p. 10.

⁽⁵⁾ OJ No L 299, 31. 12. 1972, p. 1.

REGULATION (EEC) No 1225/74 OF THE COMMISSION**of 15 May 1974****altering the special export levy on white sugar and raw sugar**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 608/72⁽³⁾ of 23 March 1972 laying down rules to be applied in cases of considerable price rises on the world sugar market, and in particular Article 1 (2) thereof;

Whereas the special export levy on white sugar and raw sugar was fixed by Regulation (EEC) No 176/74⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1212/74⁽⁵⁾;

Whereas it follows from applying the rules, criteria and other provisions contained in the Regulation

(EEC) No 176/74 to the information at present available to the Commission that the special export levy at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The special export levy on sugar provided for in the second subparagraph of Article 16 (1) of Regulation No 1009/67/EEC fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 176/74 is altered as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 May 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 May 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 75, 28. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 20, 24. 1. 1974, p. 29.

⁽⁵⁾ OJ No L 132, 15. 5. 1974, p. 25.

ANNEX

to the Commission Regulation of 15 May 1974 altering the special export levy on white sugar and raw sugar

(u.a./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Amount of the special export levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. Denatured :	
	I. White sugar	27-00
	II. Raw sugar	25-00 ⁽¹⁾
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	27-00
	ex II. Raw sugar other than candy sugar	25-00 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ This amount applies to raw sugar with a 92 % yield. If the yield of the exported raw sugar is different from 92 % the levy to be applied shall be calculated in conformity with Article 2 of Regulation (EEC) No 1076/72.

REGULATION (EEC) No 1226/74 OF THE COMMISSION**of 15 May 1974****amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 229/73 ⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for cereals and fixing these amounts for certain products, as amended by Regulation (EEC) No 1967/73 ⁽³⁾, and in particular Article 7 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 243/73 ⁽⁴⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for rice and fixing these amounts for certain products, and in particular Article 5 thereof;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No 1045/74 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1210/74 ⁽⁶⁾;

Whereas the application of the rules referred to in Regulation (EEC) No 1045/74 requires that the amounts at present in force should be amended as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts applicable as compensatory amounts shown in the Annexes to amended Regulation (EEC) No 1045/74 are amended as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 May 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 15 May 1974.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 8.

⁽⁴⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

⁽⁵⁾ OJ No L 119, 1. 5. 1974, p. 31.

⁽⁶⁾ OJ No L 132, 15. 5. 1974, p. 19.

ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/u.a./1 000 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.02	—	13.80	34.00
10.05 B	—	6.00	6.00
10.07 B	—	12.03	14.00
10.07 C	—	19.55	18.00

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zoltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.01 E I ⁽¹⁾	—	0-840	0-840
11.01 E II ⁽¹⁾	—	0-612	0-612
11.01 H ⁽¹⁾	—	1-227	1-428
11.01 K ⁽¹⁾	—	1-994	1-836
11.02 A II ⁽¹⁾	—	1-932	4-760
11.02 A V a) 1 ⁽¹⁾	—	0-840	0-840
11.02 A V a) 2 ⁽¹⁾	—	0-840	0-840
11.02 A V b) ⁽¹⁾	—	0-612	0-612
11.02 A VIII ⁽¹⁾	—	1-227	1-428
11.02 A IX ⁽¹⁾	—	1-994	1-836
11.02 B I a) 4 ⁽¹⁾	—	1-684	1-960
11.02 B I b) 4 ⁽¹⁾	—	1-684	1-960
11.02 B II b) ⁽¹⁾	—	1-835	4-522
11.02 B II c) ⁽¹⁾	—	0-840	0-840
11.02 B II d) ⁽¹⁾	—	2-737	2-520
11.02 C II ⁽¹⁾	—	1-932	4-760
11.02 C V ⁽¹⁾	—	0-840	0-840
11.02 C VII ⁽¹⁾	—	1-684	1-960
11.02 C VIII ⁽¹⁾	—	2-737	2-520
11.02 D II ⁽¹⁾	—	1-408	3-468
11.02 D V ⁽¹⁾	—	0-612	0-612
11.02 D VII ⁽¹⁾	—	1-227	1-428
11.02 D VIII ⁽¹⁾	—	1-994	1-836
11.02 E I a) 4 ⁽¹⁾	—	1-227	1-428
11.02 E I b) 4 ⁽¹⁾	—	1-684	1-960
11.02 E II b) ⁽¹⁾	—	1-932	4-760
11.02 E II c) ⁽¹⁾	—	0-840	0-840
11.02 E II d) ⁽¹⁾	—	2-737	2-520
11.02 F II ⁽¹⁾	—	1-408	3-468
11.02 F V ⁽¹⁾	—	0-612	0-612
11.02 F VIII ⁽¹⁾	—	1-227	1-428
11.02 F IX ⁽¹⁾	—	1-994	1-836
11.02 G II	—	0-150	0-150
11.06 B II	—	0-966	0-966
23.02 A I a)	0,048	0-098	0-096
23.02 A I b) 1	0,048	0-098	0-096
23.02 A I b) 2	0,048	0-098	0-096

(R/EUC/100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
23.02 A II a)	0,048	0-098	0-096
23.02 A II b)	0,048	0-098	0-096
23.07 B I a) 1	—	0-096	0-096
23.07 B I a) 2	—	0-096	0-096
23.07 B I b) 1	—	0-300	0-300
23.07 B I b) 2	—	0-300	0-300
23.07 B I c) 1	—	0-450	0-450
23.07 B I c) 2	—	0-450	0-450

(¹) Pour la distinction entre les produits des n° 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n° 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche.
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.

(¹) Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

(¹) Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtsundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe) der bei Reis 1,6 Gewichtsundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtsundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtsundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtsundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtsundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtsundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

(¹) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :

- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
- un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

(¹) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen) berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspercent voor rijst, 2,5 gewichtspercenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspercenten voor gerst, 4 gewichtspercenten voor boekweit, 5 gewichtspercenten voor haver en 2 gewichtspercenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

(¹) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos. 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
 - b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
 - c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
 - d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
 - b) The final date for making such request (Article 16f):
 - c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
 - b) The address to which they must be sent (Article 16g):
 - c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
 - b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 17a):
3. a) The site (Article 17a):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):
b) The address to which they must be sent (Article 17b):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
10. Other information:
11. The date of despatch of the notice (Article 17a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Ministerie van Openbare Werken, Wegenfonds, Directie der Wegen van West-Vlaanderen, Markt 1, B-8000 Brugge — Tel. 050/353.01.
 2. Public invitation to tender.
 3. a) West Flanders — municipality of Ingelmunster.
b) Construction of the Ingelmunster ring-road (first phase), comprising: laying of a sub-base, construction of a bridge over the canal, the construction of a culvert, and straightening of the River Mandel.
c) Classification: category E, class 7. (Value of work: Bfrs 75 000 000 to Bfrs 150 000 000).
d)
 4. 390 working days.
 5. a) Office for sale and inspection of specifications and other documents concerning public invitations to tender: 49, rue du Luxembourg, 1040 Brussels.
The documents may be inspected and further information obtained at the address given in item 1.
b) 20 June 1974.
c) Specification No A/74 E 22 (price: Bfrs 350). Tender form (price: Bfrs 20). 19 plans (price: Bfrs 1 075). Payable in advance.
 6. a) 20 June 1974.
b) Address as in item 1.
c) Dutch — forms attached to the specification must be used.
 7. a) In camera.
b) 11 a.m. on 20 June 1974, Markt 1, 8000 Bruges.
 8. 5 %, 3-year guarantee period.
 9. Monthly instalments to the amount of work done. Adjustment will be made for fluctuations in wage and material costs.
 10. Associations, including consortia, may tender.
 11. See item 3 c).
 12. 75 calendar days from the date on which tenders are opened.
 13. The contract will be awarded to the most satisfactory tender.
 14. Since notices of correction may be issued during the publication period, contractors from Member States of the EEC are requested to apply to the address given in item 1) not later than 10 days before the date on which tenders are opened, for information of any changes made.
 15. 7 May 1974.
-

Open procedure

1. Staatshochbauamt Köln, D-5 Köln 1, Blumenthalstraße 33.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A, October 1973 version, in accordance with German law. Court of jurisdiction : Cologne.
3. a) Brühl, approximately 10 km from Cologne.
b) Nature of services :
 - housing for service personnel, 930 m³ ;
 - first-aid building, 3 930 m³ ;
 - lecture building, 9 180 m³ ;
 - building for the emergency squad, 20 000 m³.All the buildings are of reinforced concrete skeleton construction, using *in situ* concrete, with inserted light-weight concrete façades. The contract is for turnkey construction.
c) Lot 1 : housing for service personnel, first-aid building, lecture building.
Lot 2 : building for the emergency squad.
d)
4. 400 working days, beginning on 2 September 1974.
5. a) Address as under item 1, quoting 'Neubau für die BPA V in Brühl, II. BA'.
b) 25 May 1974.
c) Tender documents will be forwarded on payment of DM 250 to postal cheque account No 10614-504 held by the Regierungshauptkasse Köln, quoting 'Neubau für die BPA V in Brühl, II. BA'. Cheques will not be accepted. The post office receipt should be enclosed with the application. This fee is not refundable.
6. a) 10 a.m. on 23 July 1974.
b) As under item 1, Room 214.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 10 a.m. on 23 July 1974.
8. Bids must be accompanied by a bond amounting to 5 % of the contract price and guaranteed by a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany. An amount equal to 5 % of the final payment will be retained as a security for the successful completion of the contract; the successful tenderer may, however, offer guarantee under the same conditions as given above.
9. Payments will be in accordance with a table based on performance.
- 10.
11. The contract will be awarded only to individual firms or consortia having the necessary experience and expertise, evidence of which must be submitted before the award.
12. 31 October 1974.
13. In accordance with §25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects have been taken into account.
- 14.
15. 6 May 1974.

Open procedure

1. Stadt Penzberg im Landkreis Weilheim-Schongau, D-8122 Penzberg, Karlstraße 25, Federal Republic of Germany.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A DIN 1960). The promoter is not bound to accept the lowest or any tender.
3. a) Penzberg/District of Weilheim-Schongau, Upper Bavaria.
b) Turnkey construction of an indoor swimming pool with artificial waves, sauna, solarium and restaurant. Building with ground floor only, the swimming pool area with gabled roof, constructed on a uniform column grid pattern (7.20 x 7.20 m). *In situ* concrete, precast RC members or wood may be employed. Foundations to be of bore piles or piles in ballast. Content: approximately 16 300 m³.
c) *Unum quid* contract.
d) The contract includes structural design (structural analysis, drawing up of shell and reinforcement plans).
4. Beginning of work: probably 15 August 1974. Completion of carcass: end of 1974. Completion of entire project: 1 October 1975.
5. a) Architekturbüro Dipl.-Ing. Theo Wieland und Partner Fritz Wegmann, D-8120 Weilheim i. OB, Münchener Straße 12 — Tel. 0881/7521 and 7517.
b) From 13 May 1974.
c) DM 200.
6. a) 11 a.m. on 14 June 1974.
b) As under item 1, first floor, conference room.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) As under item 6 b).
- 8.
9. Interim and final payments in accordance with the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
- 10.
11. — The tenderer's turnover in the past three full financial years, in so far as it concerns construction and other work comparable to the work being put out to tender, including work done as part of a consortium or with other group bidders.
— List of projects completed in the past three years, similar in scope and technical difficulty to the work being put out to tender.
— Average manpower per year in the past three full financial years divided, if appropriate, into categories of skills and trades.
— Technical equipment available to the tenderer for completion of the work put out to tender.
— Inscription in the trade register at the tenderer's registered offices or place of residence.
12. 36 working days, i.e. to 27 July 1974.
13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects have been taken into account.
14. Architekturbüro Dipl.-Ing. Theo Wieland und Partner Fritz Wegmann 8120 Weilheim i. OB, Münchener Straße 12 — Tel. 0881/7521 and 7517.
15. 7 May 1974.

Open procedure

1. Autobahn-Neubauamt Oldenburg, D-29 Oldenburg (Oldb), Schützenhofstraße 147 — Tel. 0441/41004.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A). German law and the regulations governing construction work contracts (VOB/B) apply to this contract. The court of jurisdiction for the contract and sureties is Hanover.
3. a) Lower Saxony :
 - Rastede area, district of Ammerland.
 - Varel area, district of Friesland.b) Road surfacing work in contract section F OL 2 (approximate data) :
 - 260 000 m² of frost protection layer ;
 - 255 000 m² of cement foundation ;
 - 425 000 m² of concrete carriageway surfacing ;
 - 145 000 m pointing ;
 - 73 000 m² of bituminous carriageway surfacing.c) One lot.
- d)
4. 31 October 1975.
5. a) As in item 1.
- b) 20 May 1974.
- c) DM 100. This sum must be paid into the Regierungshauptkasse in Oldenburg, Konto 1407 Bremer Landsbank in Oldenburg (Oldb), endorsed : 'Ausschreibung BAB Oldenburg-W'haven (A 107), Deckenlos F OL 2, 'Zugunsten Kap. 0821, Titel 11931'. The paying-in slip must be enclosed with the request for the documents. The fee is not refundable in any circumstances.
6. a) 11 a.m. on 25 June 1974.
- b) As in item 1.
- c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
- b) 11 a.m. on 25 June 1974. Autobahn-Neubauamt Oldenburg, 29 Oldenburg (Oldb), Schützenhofstraße 147.
8. 5 % of the contract price. Only guarantees from a credit insurer or credit institution approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Interim and final payments in accordance with the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
- 10.
11. Tenderers must provide statements of the following within one week of receiving a request to do so :
 - the turnover in the past three full financial years, in so far as it concerns construction and other work comparable to the work being put out to tender, including work done as part of a consortium or with other group bidders ;
 - projects completed within the past three full financial years which are comparable to the work being put to tender ;
 - the average manpower per year over the past three full financial years, divided into categories of trades and skills ;
 - technical equipment available to the tenderer for execution of the work put out to tender ;
 - entry in the trade register at the tenderer's registered offices or place of residence.
12. From the date of opening of the tenders until 20 September 1974 inclusive.
13. In accordance with § 25 VOB/A the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects have been taken into account.
14. The construction documents can be seen at the place mentioned in item 1 until the due date for opening tenders.
15. 8 May 1974.

Open procedure

1. SNBA Ludwigshafen, Rheinuferstraße 8.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) Gundersheim/Pfeddersheim.
b) Drainage and pavement work (approximate data):
 - 850 000 m³ excavating and loading, moving, placing and compacting the soil on the site;
 - 20 000 m³ earth side borrow, provided by the contractor;
 - 17 000 m drainage lines, various diameters;
 - 16 000 m drain pipelines (allowing infiltration);
 - 22 000 m³ supplying and placing frost protection material;
 - 195 000 m² rigid pavement and asphalt base course;
 - 130 000 m² black-top pavement.c)
d)
4. 300 working days.
5. a) SNBA Ludwigshafen, Rheinuferstraße 8 — Tel. 0621/51 30 01/2/3.
b) 22 May 1974.
c) A receipt showing payment of the DM 400 fee for the two copies of the tender documents must be enclosed. This fee can in no circumstances be refunded.
Payment is to be made to the Reg. Kasse Speyer, postal cheque account Ludwigshafen No 2654, endorsed: 'Erd-, Entwässerungs- und Deckenarbeiten im Zuge der A 14 Gundersheim-Pfeddersheim'. The paying-in slip must be similarly marked.
6. a) 10 a.m. on 2 July 1974.
b) SNBA Ludwigshafen, Rheinuferstraße 8, Anmeldung.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 10 a.m. on 2 July 1974.
- 8.
9. Instalments and final payments in accordance with VOB/B.
- 10.
11. The following details must be submitted with the tender:
 - the tenderer's turnover in the past three full financial years in so far as it concerns construction and other work comparable to the work being put out to tender, including work done as part of a consortium or with other group bidders;
 - list of projects completed in the past three full financial years which are comparable with the work being put out to tender;
 - average manpower per year in the past three full financial years, divided, if appropriate, into categories of skills and trades;
 - technical equipment available to the tenderer for completion of the work put out to tender;
 - inscription in the trade register at the tenderer's registered offices or place of residence.
12. 50 working days.
13. In accordance with § 25 VOB/A, the contract will be awarded to the tender which appears the most acceptable when all technical and economic aspects have been taken into account.
- 14.
15. 8 May 1974.

Restricted procedure

1. Direction départementale de l'équipement de Maine-et-Loire, cité administrative, F-49043, Angers Cedex, acting on behalf of the Secrétariat d'état à la jeunesse, aux sports et aux loisirs, directeur d'investissement.
2. Restricted invitation to tender with advance publicity in accordance with a combined procedure defined in item 3 c) below.
3. a) Municipality of Saumur in the département of Maine-et-Loire.
b) Construction of the École nationale d'équitation (national riding school) comprising:
 - general services (offices, workshops), 700 m²;
 - a veterinary hospital 800 m²;
 - two units for 120 horses, each having:
 - a manege of 2 700 m²;
 - a stable of 2 850 m²;
 - a granary of 650 m²;
 - accommodation for service personnel, 90 m²;
 - two arenas of 5 250 m²;
 - roadways and connections with public utilities, landscaping.
c) Consultation will be on the basis of a combined procedure consultation regarding the overall with pilot enterprises, which may act on behalf of several specialized enterprises, and parallel consultation with specialized enterprises regarding the secondary lots.
The lots, contract prices of which are given for guidance purposes only, are:
Main lot 01:
Pilot enterprises: consortium for roadways and connections with public utilities. Carcass and secondary work. Approximate cost: FF 9 500 000.
Secondary lots:
 - 02 — Main framework in glued-laminated wood; secondary framework in solid wood; water-proofing; joinery: FF 5 600 000.
 - 03 — Electricity; heating; ventilation; fire detection; weak current: FF 2 200 000.
 - 04 — Removal of stable-litter: FF 270 000.
 - 05 — Automatic feeding equipment: FF 1 250 000.
 - 06 — Vacuum cleaning facilities; grooming: FF 150 000.
 - 07 — Mobile band around the wall: FF 650 000.
 - 08 — Television: FF 18 000.

d)

4. Maximum time limit for the completion of the works: 15 months.
5. Main lot:
Enterprise (or group of enterprises jointly and severally liable) which will act as principal in coordinating the entire work being put out to tender.
Secondary lots:
Enterprises which will be designated in the award as approved joint contractors or subcontractors.
6. a) 28 May 1974.
b) Monsieur le directeur départemental de l'équipement; address as under item 1.
c) French.
7. 17 June 1974.
8. This information is appended to the declaration to be submitted by virtue of Article 41 of the Code des Marchés Publics. Details should be entered on information sheet MPE 8.
9. Price, time limits, proposed variants.
- 10.
11. 7 May 1974.

Restricted procedure (1)

1. Centre hospitalier Paul Coursaget, quai de l'Abbé Grégoire F- 41000 Blois.
2. Marché à prix global forfaitaire révisable sur appel d'offres restreint avec concours et admission préalable.
3. a) Blois 41 (France);
 - b) Travaux de construction du nouveau centre hospitalier, 1^{re} tranche de travaux : 257 lits. Montant approximatif des travaux de bâtiment : 37 007 000 FF (valeur 3^e trimestre 1973). Montant approximatif des travaux de VRD : 3 229 000 FF (valeur 3^e trimestre 1973). Bâtiment hospitalier de 9 niveaux sur rez-de-chaussée et sous-sol à demi enterré, ossature béton armé. Surface développée de planchers hors-œuvre : environ 30 000 m². Bâtiment des services généraux : surface hors-œuvre : environ 1 300 m²;
 - c) Soumissions obligatoirement par lots séparés, suivant la décomposition suivante (entre parenthèses : qualification, classification et montants approximatifs en FF) VRD :
 - terrassements généraux, voirie, assainissement eau potable, réseau incendie (sur réf. - 620 000),
 - station de relèvement, station de traitement (sur réf. - 140 000),
 - éclairage extérieur, desserte MT et BT, caniveaux de chauffage, adduction téléphonique (sur réf. - 90 000),
 - signalisation lumineuse (sur réf. - 5 000),
 - plantations, espaces verts (sur réf. - 90 000),
 - clôtures, (sur réf. - 55 000).
 Bâtiment :
 - gros œuvre, béton armé, maçonnerie, cloisons traditionnelles et préfabriquées, plâtrerie (Qual. 1357/132 ou 1321 ou 1331 plus 1341 ou 1342, 100-110-16 sur réf. ; pour cloisons préfabriquées 6 étoiles - 324 000),
 - étanchéité (qual. 331, 3 ét. - 18 000),
 - façades, menuiseries extérieures, protection solaire, occultation, vitrerie extérieure (qual. 430-431, 432, 4300-4301, 792-621-632 et réf., 5 ét. - 65 000),
 - revêtement de sols souples, chapes, (qual. 771-773 et chapes, 4 ét. - 30 000),
 - revêtement de sols durs, chapes, carrelage, faïence (qual. 141 et chapes, 4 ét. - 24 000),
 - menuiseries intérieures, blocs portes (qual. 2210, 4 ét. - 30 000),
 - serrurerie et faux-planchers (qual. 410-790 ou 792 et sur réf. pour faux-planchers, 4 ét. - 18 000),
 - plafonds suspendus et staff (qual. 5522-741 et réf. 4 ét. - 24 000),
 - peinture et revêtements muraux (qual. 611-764, 5 ét. - 33 000),
 - vitrerie, miroiterie (qual. 621-631, Tecmaver, 3 ét. - 19 000),
 - inscription, signalisation (qual. : sur réf. - 1 400),
 - plomberie sanitaire (qual. 321, 5 ét. - 40 000),
 - chauffage, ventilation, conditionnement, caniveaux et canalisations extérieures, cuves à fuel avec maçonnerie et serrurerie (qual. 521-531-535, 5 ét. - 100 000),
 - électricité haute et basse tension, (qual. E 2 - E 3 - C 4 - qualifiélec 910, b, c, h, t - OPQCB, 5 ét. - 80 000),
 - groupes électrogènes (sur réf. - 24 000)
 - courants faibles, signalisation incendie, alarmes techniques (qual. E2 - E3 - C4 - qualifiélec 910, b, c, h, t, - OPQCB, 5 ét. - 16 000),
 - téléphone (sur références et agrément P.T.T. - 10 000),
 - appareils élévateurs (sur réf. - 55 000),
 - monte-charges spécialisés (sur réf. - 5 000),
 - gaz médicaux (sur réf. - 8 000),
 - incinération (qual. 573 et sur réf. 3 ét. - 2 800),
 concours :
 - équipements de cuisine (qual. 714 et réf. 4 ét. - 12 000),
 - distribution des repas (qual. 714 et réf. - 1 400),
 - self-service (sur réf. - 1 400),
 - laverie de cuisine (qual. 714 et réf. 4 ét. - 5 000),
 - équipements frigorifiques (qual. 592 et réf. 3 ét. - 4 000),
 - équipements d'offices et salles de soins (sur réf. - 8 000),
 - équipements de stérilisation (sur réf. - 9 000),
 - eau stérile (sur réf. - 1 500),
 - équipements des blocs opératoires (sur réf. - 9 000),
 - éclairage opératoire (sur réf. - 2 500),
 - tables d'opérations (sur réf. - 2 500),
 - protection anti-X et laboratoire de développement (qual. 752 et sur réf. 4 ét. - 4 500),
 - tubes pneumatiques (sur réf. - 7 000),
 - transporteur de cassettes (sur réf. - 1 300),
 - équipements de laboratoires (qual. 751 et sur réf., 4 ét. - 6 500),
 - paillasses de nursery (sur réf. - 3 200);
 - d) Suivant décomposition ci-dessus (consultation VRD en appel d'offres, consultation bâtiment en appel d'offres et concours).
4. 30 mois ouvrables pour l'ensemble des travaux.
5. Les groupements d'entreprises sont refusés (point 3 c) ci-dessus imposant une soumission par lot).
6. a) Par lettre recommandée avec accusé de réception le 25 mai 1974, avant 12 heures ;
 - b) Monsieur le Directeur du centre hospitalier Paul Coursaget, Quai de l'Abbé Grégoire, 41000 Blois (France);
 - c) Langue française.
7. Immédiatement après le 25 mai 1974.
8. Se reporter aux articles 298 et 302 à 307 du code des marchés publics, à l'article 3 B) du cahier type des clauses administratives générales applicables aux marchés de travaux passés pour le compte des collectivités locales et de leurs établissements publics.
Fournir une liste de références de travaux de même importance et de même nature exécutés depuis les trois dernières années et qui ont donné entière satisfaction au maître de l'ouvrage.
- 9.
10. Les candidats retenus par le jury de l'appel d'offres et du concours seront avisés par lettre recommandée, avec accusé de réception de la date de retrait du dossier à l'adresse précisée, des conditions pour soumissionner, de la date limite pour la remise des soumissions : le jeudi 18 juillet 1974 avant midi.
Renseignements recueillis auprès du :
 - Centre hospitalier Paul Coursaget, quai de l'Abbé Grégoire, 41000 Blois (France),
 - Cabinet de M. Cantais Pierre, architecte DESA, 37, rue Monin — 41000 Blois, (France) tél. (39) 78 12 65, les mercredis et vendredis de 10 à 12 heures et de 14 à 16 heures sur rendez-vous,
 - pour les lots techniques : auprès du Bureau d'études techniques SODETEG — département hospitalier — BP 15, 9, avenue Réaumur — 92350 Le Plessis-Robinson (France) tél. 736 43 21 et 642 59 09,
 - pour les VRD : auprès du Bureau d'études de la direction départementale de l'équipement de Loir-et-Cher, section des collectivités locales, 15, Place de la République 41000 Blois (France) tél. (39) 78 39 53.
11. Le 10 mai 1974.

Restricted procedure ⁽¹⁾

1. Bassetlaw District Council.
 2. Selective list of contractors for design and build tender.
 3. a) Worksop, Nottinghamshire.
b) Porter street development, to be constructed in phases and intended to provide the following facilities :
 - new market place ;
 - shops and a supermarket ;
 - cinema, lecture hall or library ;
 - community centre ;
 - 4, three- or four-storey office blocks ;
 - multi-storey car park.c)
d)
 - 4.
 - 5.
 6. a) 9 a.m. on 22 May 1974.
b) Mr Glyn Roberts, Chief Technical Officer, Bassetlaw District Council, Amcott House, 40 Grove Street, Retford, Nottinghamshire DN22 6JU, England.
c) English.
 - 7.
 8. Details of all previous similar schemes.
 - 9.
 - 10.
 11. 9 May 1974.
-

⁽¹⁾ See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (C.J. No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).